

SPECIALTY スペシャリティ

CHINESE ■ 中華 中国料理 北京 スペシャリティ Peking Specialty

松阪ポークの四角い黒酢豚 (中華蒸しパン添え) 一人前 ¥2,200
 Black sweet and sour MATSUSAKA pork with Steamed bread



三重県産松阪ポークを使用した四角い黒酢豚。
 豚一頭から 10 人前しか取れない、肉と脂身のバランスが良い部位だけを使用しています。
 3時間以上熱を加える事で箸でも切れる柔らかさ。提供前に蒸し汁に入れて蒸し、仕上げに高温の油で揚げていますので、肉の中はジューシー、外はカリッとした食感をお楽しみいただけます。添えてある中華蒸しパンで、ソースも。極上の食材にこだわり、更に工夫を重ねた逸品を是非ご堪能下さい。

Squared shaped black sweet and sour Matsuzaka pork from Mie Prefecture
 We use only the parts that have a good balance of meat and fat, which can only be taken 10 servings from one pig.
 By applying heat for 3 hours or more, it is finished to be soft enough to cut with your chopsticks. Please enjoy our special dish that has been further devised with the finest ingredients.

JAPANESE ■ 和食 江戸料理 花山椒 スペシャリティ Hanasanshou Specialty

牛たん江戸漬け 小鍋仕立て 一人前 ¥2,500
 Marinated Edo-style beef tongue in pot

香味野菜を加えた特製スープで、丁寧に 3 時間じっくりと戻した牛たんを、江戸甘味噌をベースにした極上の合わせ味噌に 3 日間じっくりと漬け込みました。この江戸甘味噌は、70 余年の時を経て現代の東京に甦った希少な味噌で、通常の 2 倍近く米こうじを使用した、非常に贅沢な逸品です。
 日本料理の極みともいえる出汁は、利尻昆布を 3 時間かけて水に浸し、昆布の旨味を引き出した後、さらに 1 時間かけて火を通し、鰹節を加えて作る一番出汁を使用。この出汁と江戸味噌を組み合わせることで、風味豊かで深みのある味わいが実現されています。
 牛たんと共に、季節の野菜をさっと煮て、上質な薬味と共に召し上がりいただくことをおすすめします。ホテルならではの繊細で上質な一品を、心ゆくまでご堪能ください。

The beef tongue is slowly simmered for three hours in a special soup enriched with aromatic vegetables, then marinated for three days in a blend of miso, primarily made from Edo sweet miso. This rare Edo sweet miso, revived in modern Tokyo after more than 70 years, is a luxurious product made with nearly twice the usual amount of rice malt.
 The dashi (broth), considered the pinnacle of Japanese cuisine, is made by soaking Rishiri kelp in water for three hours to fully extract its umami, then simmering it for an additional hour before adding the highest quality bonito flakes to create the finest dashi (broth.)
 We recommend lightly simmering the beef tongue with seasonal vegetables, and enjoying them with condiments. Indulge in this delicate and refined dish, a hallmark of our hotel's culinary excellence.



WESTERN ■ 洋食 ブラッスリー プリムラ スペシャリティ Primula Specialty

東京ビーフと赤ワインのマリアージュ〜ブッフブルギニョン〜 一人前 ¥2,500
 Braised TOKYO beef with red wine -Boeuf Bourguignon-



かつてのプリムラでは、ハンバーグやステーキ、煮込み料理が大変人気を博していました。今回、新たに誕生したブッフブルギニョンは、フランスの美食の地、ブルゴーニュ地方の伝統的な郷土料理で、赤ワインを使った牛肉の煮込みです。今回の一品には年間 60 頭しか流通しない希少な地元食材、東京ビーフを贅沢に使用。コクと甘味が加わり、赤ワインとの相性も抜群です。3 日間じっくりと時間をかけて仕上げたこの料理は、透明なラップに包み香りを閉じ込めることで、目と鼻で楽しむ新しいスタイルを提案しています。伝統と革新が融合したプリムラの代表料理を、ぜひご堪能ください。

In the past, Primula was renowned for its hamburger steaks, grilled dishes, and stews. Now, we proudly present our new dish, Boeuf Bourguignon, a traditional specialty from the gastronomic region of Burgundy, France. This dish features tender beef slowly simmered in red wine. We have luxuriously used Tokyo beef, a rare local ingredient with only 60 heads distributed annually. The beef's richness and natural sweetness perfectly complement the red wine.
 This dish, carefully crafted over three days, is presented in a new style, wrapped in transparent film to lock in the aroma, allowing you to savor it with both your eyes and nose. Please enjoy Primula's signature dish, where tradition meets innovation.

※上記価格にはすべて消費税が含まれています。
 ※15%のサービス料を加算させていただきます。
 ※仕入れの状況により、料理内容が変更になる場合がございます。
 ※食材によるアレルギーのあるお客様は、あらかじめ係りにお申し出ください。
 食材によってはご提供できない商品もございます。
 ※当店で使用しているお米はすべて国産米でございます。

All prices are inclusive of tax.
 15% service charge will be added to your bill.
 Menu may change without notice due to circumstances.
 Please inform if you have any food allergies or restrictions in advance.
 We use only domestically produced rice.

COURSE MENU

コースメニュー

CHINESE ■ 中國料理 北京

ディナーコース Peking Dinner Course ¥11,000

新春花拌盆	5種冷菜盛り合わせ	Assorted five cold seasonal appetizers
津菜蟹魚翅	蟹と白菜のフカヒレスープ	Shark's fin soup with crab and Chinese cabbage
干焼菜明蝦	車海老のチリソース	Stir-fried prawn Chili sauce
油爆海双鮮	真鯛とイカの青紫蘇炒め	Stir-fried red sea bream and cuttlefish with shiso leaf
黒醋焼松猪	松阪ポークの四角い黒酢豚	Black sweet and sour MATSUSAKA pork
什景味炒飯 / 什景味湯麺	五目炒飯 又は 五目汁そば	Gomoku fried rice or Gomoku soup noodles
美味甜點心	デザート 2種	Assorted desserts
百福寿桃包	桃まんじゅう	Celebration steamed bun

ディナーコース Peking Dinner Course ¥15,000

迎春花拌盆	特製冷菜飾り盛り	Assorted cold seasonal appetizers
蟹肉菜扒翅	タラバ蟹とフカヒレの姿煮	Braised shark's fin and king crab
宮保菜明蝦	車海老の北京ソース	Stir-fried prawn Peking sauce
葱香蒸赤仁	久米島産スジアラの葱生姜蒸し	Steamed KUMEJIMA leopard coral grouper with leek and ginger
北京烤填鴨	北京ダック	Roasted Peking duck skin
紅焼嫩牛類 / XO 鮮鮑魚	和牛頬肉の柔らかか煮 中国風ビーフシチュー 又は 鮑と黄ニラの XO 醬炒め	Chinese style wagyu beef cheek stew or Stir-fried abalone and yellow chives with XO sauce
干貝蟹炒飯 / 鹹菜鶏煨麵	タラバ蟹と干し貝柱の卵白炒飯 又は 鶏と高菜の煮込みそば	King crab and dried scallop egg white fried rice or Braised chicken and Japanese mustard leaf noodles
美味甜點心	デザート 2種	Assorted desserts
百福寿桃包	桃まんじゅう	Celebration steamed bun

WESTERN ■ ブラッスリー プリムラ

ディナーコース Primula Dinner Course ¥11,000

フォワグラブリュレ	サラダニソワーズ	Foie gras brulee Nice-style salad
オニオングラタンスープ		Onion gratin soup
温かいパテドカンパーニュ		Pâté de campagne
甘鯛鱗焼きとホタテのポワレ	クリームソース	Grilled tilefish and pan-fried scallop Cream sauce
東京ビーフと赤ワインのマリアージュ	ジュ〜ブッフブルギニョン〜	Braised TOKYO beef with red wine -Boeuf Bourguignon-
チーズとドライフルーツ		Assorted cheese and dried fruits
シェフズデザート, コーヒー or 紅茶		Chef's dessert, Coffee or Tea

ディナーコース Primula Dinner Course ¥15,000

フォワグラブリュレ	ズワイガニとアボカドのセルクル仕立て	Foie gras brulee Layers of snow crab and avocado
オニオングラタンスープ		Onion gratin soup
温かいパテドカンパーニュ		Pâté de campagne
鮑とホタテのソテー	キャビアクリームソース	Sauteed abalone and scallop Caviar cream sauce
口直しシャーベット		Granite
東京ビーフサーロイングリル		Grilled TOKYO beef sirloin
チーズとドライフルーツ		Assorted cheese and dried fruits
シェフズデザート		Chef's dessert
シェフズデザート, コーヒー or 紅茶		Chef's dessert, Coffee or Tea

※上記価格にはすべて消費税が含まれています。
※15%のサービス料を加算させていただきます。
※仕入れの状況により、料理内容が変更になる場合がございます。
※食材によるアレルギーのあるお客様は、あらかじめ係りにお申し出ください。
食材によってはご提供できない商品もございます。
※当店で使用しているお米はすべて国産米でございます。

All prices are inclusive of tax.
15% service charge will be added to your bill.
Menu may change without notice due to circumstances.
Please inform if you have any food allergies or restrictions in advance.
We use only domestically produced rice.

COURSE MENU コースメニュー

JAPANESE ■ 江戸会席 花山椒

ディナー会席 Hanasanshou Dinner Course ¥11,000

祝肴 — 煮貝 / 数の子土佐煮 / 紅白蒲鉾 / 栗金団
鶏松風 / 黒豆松葉 / 松笠慈姑
御椀 — 蛤潮仕立て 紅白野菜 小松菜 白髪葱 針生姜
造里 — 本鮪 鯛松笠造里 赤海老 あしらい一式
焼物 — 鯛源平焼
焼竹の子 熨斗梅 矢羽根午房 金柑蜜煮 はじかみ
強肴 — 牛たん江戸味噌漬け 季節野菜添え
食事 — 雑炊セット 又は 日本蕎麦と大海老天婦羅
デザート- 苺プリン / 干し柿博多

Appetizer – Simmered shellfish / Simmered herring roe in TOSA style
Fish cake / Mashed sweet potatoes with chestnuts
Steamed ground chicken loaf / Simmered black soybeans
Arrowhead
Soup — Clam soup with vegetables, scallions, and ginger
Sashimi — Bluefin tuna, sea bream, and whiskered velvet shrimp
with condiments
Grilled dish- Grilled sea bream Grilled bamboo shoot / Plum jelly
Arrow feather-cut burdock root / Sweetened simmered
kumquat / Vinegared ginger
Main dish – Marinated Edo-style beef tongue with seasonal vegetables
Rice / Noodles – Rice porridge
OR Buckwheat noodles with jumbo shrimp tempura
Dessert — Strawberry pudding / Butter-filled dried persimmon

ディナー会席 Hanasanshou Dinner Course ¥15,000

祝肴 — 煮貝 / 数の子土佐煮 / 紅白蒲鉾 / 栗金団
鶏松風 / 黒豆松葉 / 松笠慈姑
御椀 — 蛤潮仕立て 紅白野菜 小松菜 白髪葱 針生姜
造里 — 本鮪 鯛松笠造里 炙り帆立 赤海老 あしらい一式
焼物八寸- 鯛源平焼
焼竹の子 熨斗梅 矢羽根午房 金柑蜜煮 はじかみ
蟹爪扁桃揚
海老芋 エリンギ 花蓮根 獅子唐
蒸物 — 雲子南禅寺蒸し 軸菜 袱紗餡 柚子
強肴 — 虎河豚ちり鍋 季節野菜添え
食事 — 雑炊セット 又は 日本蕎麦と大海老天婦羅
デザート- 苺プリン / 干し柿博多 / 栗かるかん

Appetizer – Simmered shellfish / Simmered herring roe in TOSA style
Fish cake / Mashed sweet potatoes with chestnuts
Steamed ground chicken loaf / Simmered black soybeans
Arrowhead
Soup — Clam soup with vegetables, scallions, and ginger
Sashimi — Bluefin tuna, sea bream, seared scallop,
and whiskered velvet shrimp with condiments
Grilled dish- Grilled sea bream Grilled bamboo shoot / Plum jelly
Arrow feather-cut burdock root / Sweetened simmered kumquat
Vinegared ginger / Deep fried crab claws / Japanese taro / King
trumpet mushroom / Lotus roots / Green pepper
Steamed — Steamed milt egg custard
Bok choy / Wrapped red bean paste / Yuzu
Main dish – Blowfish cooked in pot with seasonal vegetables
Rice / Noodles – Rice porridge
OR Buckwheat noodles with jumbo shrimp tempura
Dessert — Strawberry pudding / Butter-filled dried persimmon
Chestnut rice cake

※上記価格にはすべて消費税が含まれています。
※15%のサービス料を加算させていただきます。
※仕入れの状況により、料理内容が変更になる場合がございます。
※食材によるアレルギーのあるお客様は、あらかじめ係りにお申し出ください。
食材によってはご提供できない商品もございます。
※当店で使用しているお米はすべて国産米でございます。

All prices are inclusive of tax.
15% service charge will be added to your bill.
Menu may change without notice due to circumstances.
Please inform if you have any food allergies or restrictions in advance.
We use only domestically produced rice.

A LA CARTE

アラカルト

CHINESE

中華

SPECIALTY DISHES 特選メニュー

扒淨魚翅	ふかひれの姿煮 Braised superior whole shark's fin Brown sauce	¥8,800
一品官燕	つばめの巣 澄ましスープ Swallow's nest clear soup	¥3,500
紅焼鮑魚	あわびと野菜の醤油煮 Braised abalone and vegetables Brown sauce	¥4,400
奶油鮑魚	あわびと野菜のクリーム煮 Braised abalone and vegetables Cream sauce	¥4,400
紅焼海參	なまこの醤油煮込み Braised sea cucumber Brown sauce	¥6,800

APPETIZERS 前菜

三色拼盤	三種冷菜盛り合わせ Assorted three cold appetizers	¥3,400
------	--	--------

※単品（くらげ、蒸し鶏、焼豚）でもご用意できます。各 1,900 円
Each appetizer is also available (Chilled jelly fish, Cold steamed chicken, Sliced barbecued pork) ¥1,900/each

SOUP 湯

魚翅湯	ふかひれスープ（醤油味、蟹肉入り塩味） Shark's fin soup Soy sauce flavor or salt flavor with crab meat	¥2,420
醋椒魚	白身魚の酸味辛味仕立てスープ Hot and sour white fish soup	¥1,200
酸辣湯	玉子の酸味スープ Hot and sour egg soup	¥1,000
玉米湯	とうもろこしのスープ Corn soup	¥900

SEAFOOD 海鮮

宮保明蝦	車海老の炒め（北京ソース、チリソース、マヨネーズソース） Stir-fried prawn Choice of Peking sauce, chili sauce, or mayonnaise sauce	¥4,100
干焼蝦仁	海老の炒め（チリソース、塩味） Stir-fried shrimp Choice of chili sauce or salt flavor	¥3,200
芙蓉蟹	蟹の淡雪煮 Crab meat with scrambled egg white in Fu-Young style	¥3,000
韭黄扇貝	帆立貝柱と黄韭の炒め Stir-fried scallops and Chinese chive	¥3,200
時菜海二丁	海の幸と野菜の炒め Stir-fried seafood and vegetables	¥3,000

BEEF / PORK / CHICKEN 牛・豚・鶏

青椒牛肉絲	牛肉とピーマンの細切り炒め Stir-fried shredded beef with green pepper	¥3,000
黒椒牛排片	牛カルビの黒胡椒炒め Stir-fried beef with black pepper	¥3,500
黒醋焼猪	松阪ポークの四角い黒酢豚 Black sweet and sour pork (1人前 花巻付)	¥2,200
干焼茄子	豚肉と茄子のうま辛煮 Braised pork and eggplant	¥2,400
醬爆鶏丁	若鶏の炒め（中国味噌、葱山椒、甘酢、カシューナッツ） Stir-fried chicken (Choice of miso, Japanese pepper, sweet and sour sauce or cashew nuts)	¥2,400
北京烤填鴨	北京ダック Roasted Peking duck skin (1本/each)	¥1,000

VEGETABLES / TOFU / EGGS 野菜・豆腐 玉子

鮮炒素菜	黄韭、茸、野菜の塩味炒め Stir-fried mixed vegetables and mushrooms	¥2,600
麻婆豆腐	麻婆豆腐 土鍋入り Braised tofu and minced beef Chili sauce	¥2,100
木須肉	卵料理（豚肉と卵の炒め、貝柱と卵の炒め、蟹肉と卵の炒め） Scrambled eggs with choice of shredded pork, scallops or crab meat	¥2,400

DIM SUM 點心

春巻	はるまき Spring roll (1本/each)	¥360
石焼餃子	石焼餃子 Pan-fried dumpling (2個/2 pieces)	¥600
洋葱焼売	豚肉焼売 Pork dumpling (2個/2 pieces)	¥600
海鮮焼売	海鮮焼売 Seafood dumpling (2個/2 pieces)	¥800
小籠包	小籠包 Steamed minced pork dumpling (2個/2 pieces)	¥920

※上記価格にはすべて消費税が含まれています。

※15%のサービス料を加算させていただきます。

※仕入れの状況により、料理内容が変更になる場合がございます。

※食材によるアレルギーのあるお客様は、あらかじめ係りにお申し出ください。

※食材によってはご提供できない商品もございます。

※当店で使用しているお米はすべて国産米でございます。

All prices are inclusive of tax.

15% service charge will be added to your bill.

Menu may change without notice due to circumstances.

Please inform if you have any food allergies or restrictions in advance.

We use only domestically produced rice.

A LA CARTE

アラカルト

JAPANESE

和食

SASHIMI 造り

本鮪造り Bluefin tuna sashimi	¥3,800
刺身盛り合わせ Assorted sashimi	¥4,600

DEEP FRIED 揚物

野菜天婦羅 Vegetable tempura	¥1,800
天婦羅盛り合わせ Assorted tempura	¥2,600

SIMMERED DISH 煮物 / 焼物

茶碗蒸し Steamed egg custard	¥1,200
/ ご提供までに 20 分～30 分ほど掛かります。Please allow 20 to 30 minutes before serving.	
出汁巻き玉子 Dashi-rolled omelet	¥1,600
野菜の炊き合わせ Cooked vegetables	¥1,600
銀鱈西京焼き Grilled sablefish in Kyoto-style	¥1,800
鯛のかぶと煮 Simmered sea bream head	¥2,000

WESTERN

洋食

APPETIZERS 前菜

イカ、青リンゴ、根セロリのサラダ仕立て Cuttlefish, green apple, and root celery salad	¥2,000
シェフの気まぐれサラダ Chef's salad	¥1,500
生ハム、トマト、モッツアレラのカプレーゼ Prosciutto, tomato, and mozzarella cheese caprese	¥2,200
ハム盛り合わせとオリーブ Assorted ham and olives	¥2,600
パテドカンパーニュ Pâté de campagne	¥2,800
チーズとドライフルーツ Assorted cheese and dried fruits	¥2,500

SOUP スープ

本日のポタージュ Today's soup	¥1,100
オニオングラタンスープ Onion gratin soup	¥1,600

LIGHT MEAL ライトミール

フレンチフライとオニオンリング French fries and onion rings	¥1,200
--	--------

MAIN メインディッシュ

ハーブ豚グリル Grilled herb pork	¥3,000
本日の魚料理 Today's fresh fish	¥3,200
US リブローズグリル (160g) Grilled US rib eye (160g)	¥4,500
/ ご提供までに 20 分～30 分ほど掛かります。Please allow 20 to 30 minutes before serving.	
東京ビーフサーロイングリル (150g) Grilled TOKYO beef (Wagyu) sirloin (150g)	¥9,800
/ ご提供までに 20 分～30 分ほど掛かります。Please allow 20 to 30 minutes before serving.	

※上記価格にはすべて消費税が含まれています。

※15%のサービス料を加算させていただきます。

※仕入れの状況により、料理内容が変更になる場合がございます。

※食材によるアレルギーのあるお客様は、あらかじめ係りにお申し出ください。

食材によってはご提供できない商品もございます。

※当店で使用しているお米はすべて国産米でございます。

All prices are inclusive of tax.

15% service charge will be added to your bill.

Menu may change without notice due to circumstances.

Please inform if you have any food allergies or restrictions in advance.

We use only domestically produced rice.

A LA CARTE 食事

CHINESE

中華

RICE / NOODLES 鍋巴・麺・飯

什景鍋巴	おこげ（五目入り） ¥3,000 Scorched rice topped with meat and vegetables Starchy brown sauce
蟹肉炒飯	蟹肉炒飯（スープ付） Crab meat fried rice Served with soup ¥2,000
辣椒醬炒飯	辣椒醬炒飯（スープ付） Spicy fried rice Peking original chili sauce Served with soup ¥2,000
什景炒麵	五目焼きそば Gomoku chow mein ¥2,000
両面黄	五目あんかけ焼きそば ¥2,000 Chow mein topped with chicken, seafood, and vegetables Starchy sauce
什景湯麵	五目汁そば Gomoku soup noodle ¥2,000

JAPANESE

和食

RICE / NOODLES 食事

ご飯セット 新潟産コシヒカリ 香の物 赤出汁 Steamed rice Pickles and Miso soup ¥1,000
海苔茶漬け Seaweed rice soup bowl ¥1,200
梅茶漬け Salty plum rice soup bowl ¥1,200
日本そば（温・冷） Buckwheat noodles (Hot・Cold) ¥1,200
鯛茶漬け Sea bream rice soup bowl ¥1,800
寿司の盛り合わせ（握り寿司七貫 巻物一本） (seven nigiri and one makimono) ¥4,600

WESTERN

洋食

RICE / NOODLES 食事

パスタ（ボロネーゼ、ポモドーロ） Bolognese pasta or Pomodoro pasta ¥2,200
トリュフリゾット Truffle risotto ¥3,200

DESSERT デザート

CHINESE

中華

杏仁豆腐	フルーツ入り杏仁豆腐 Almond jelly with fruits ¥860
椰子西米	タピオカ入りココナッツミルク Coconut milk with tapioca ¥860
芒果布甸	マンゴープリン Mango pudding ¥1,000
荔枝冰糕	ライチシャーベット Lychee sorbet ¥760
芝麻球	ゴマ団子 Fried sesame dumpling (1個 /each) ¥400

JAPANESE

和食

抹茶アイスクリーム Green tea ice cream ¥800
白玉ぜんざい（温・冷） Mochi sweet red bean soup (hot/cold) ¥1,000
ヨーグルトプリン / 干し柿博多 / 甘味 Yogurt pudding / Butter-filled dried persimmon / Sweets ¥1,200

WESTERN

洋食

チーズケーキ Cheese cake ¥1,000
アップルパイ Apple pie ¥1,000
シェフズデザート Chef's dessert ¥1,200
アイスクリーム（バニラ・ストロベリー・チョコレート） ¥800 Ice cream (Vanilla, Strawberry or Chocolate)

※上記価格にはすべて消費税が含まれています。
※15%のサービス料を加算させていただきます。
※仕入れの状況により、料理内容が変更になる場合がございます。
※食材によるアレルギーのあるお客様は、あらかじめ係りにお申し出ください。
食材によってはご提供できない商品もございます。
※当店で使用しているお米はすべて国産米でございます。

All prices are inclusive of tax.
15% service charge will be added to your bill.
Menu may change without notice due to circumstances.
Please inform if you have any food allergies or restrictions in advance.
We use only domestically produced rice.